



#### Operating Instructions

- (1) Chrono: START/STOP
- (2) Change of the date
- (3) Change of time
- (4) Chrono: Zero repositioning of hands

#### Mode d'emploi

- (1) Chrono : START/STOP
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement de l'heure
- (4) Chrono : remise à zéro

#### Bedienungsanleitung

- (1) Chrono: START/STOPP
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Zeit
- (4) Chrono: Zurückstellen der Zeiger auf null

#### Modo de empleo

- (1) Crono: ARRANQUE/PARADA
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la hora
- (4) Crono: Reposicionamiento de las manecillas

#### Modo de utilização

- (1) Chrono: START/STOP
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto da hora
- (4) Chrono: retorno a zero

#### Istruzioni per l'uso

- (1) Chrono: START/STOP
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione dell'ora
- (4) Chrono: azzeramento delle lancette

#### 取扱説明書

- (1) クロノグラフ: スタート/ストップボタン
- (2) 日付合わせ
- (3) 時刻合わせ
- (4) クロノグラフ: ゼロリセットボタン

#### Инструкция по использованию

- (1) Хронограф: СТАРТ/СТОП
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени
- (4) Хронограф: обнуление показаний

#### 操作説明書

- (1) 計時: 開始/ 停止
- (2) 日期調校
- (3) 時間調校
- (4) 計時: 把計時針按回到「0」位置

#### 사용설명

- (1) 크로노 START/STOP 기능
- (2) 날짜 변경
- (3) 시간 변경
- (4) 크로노: 초침을 0으로 재위치하는 기능

#### Zeroing the Chronograph hand

- (1) Pull crown out to position 2/3
- (2) Push correctors 1 and 4 at the same time for 2 seconds (Chrono-seconds hand rotates once)
- (3) Pusher 1 > To correct chrono seconds
- (4) Pusher 4 > To make hour counter jump
- (5) Pusher 1 > To correct counter position

#### Remise à zéro des aiguilles du chronographe

- (1) Mettre la couronne en position 2/3
- (2) Actionner simultanément les poussoirs 1 et 4 pendant 2 secondes (L'aiguille de la seconde chrono tourne une fois)
- (3) Poussoir 1 > Correction de la seconde chrono
- (4) Poussoir 4 > Saut vers le compteur minutes et heures
- (5) Poussoir 1 > Correction de la position compteur

#### Nullrückstellung der Zeiger des Chronographen

- (1) Krone in Position 2/3 stellen
- (2) Gleichzeitig die Drücker 1 und 4 zwei Sekunden lang betätigen (Der Chronographen-Sekundenzeiger dreht sich einmal)
- (3) Drücker 1 > Korrektur der Chronographen-Sekunde
- (4) Drücker 4 > Sprung zum Stundenzeiger
- (5) Drücker 1 > Korrektur der Zählerposition

#### Puesta a cero de las agujas del cronógrafo

- (1) Colocar la corona en la posición 2/3
- (2) Accionar simultáneamente los pulsadores 1 y 4 durante 2 segundos (El segundero del cronógrafo gira una vez)
- (3) Pulsador 1 > Corrección del segundero del cronógrafo
- (4) Pulsador 4 > Salta al contador de horas
- (5) Pulsador 1 > Corrección de la posición del contador

#### Retorno a zero dos ponteiros do cronógrafo

- (1) Colocar a coroa na posição 2/3
- (2) Acionar simultaneamente os botões 1 e 4 durante 2 segundos
- (3) Botão 1 > Correção do segundo chrono
- (4) Botão 4 > Salto para o contador de horas
- (5) Botão 1 > Correção da posição do contador

#### Azzeramento delle lancette del cronografo

- (1) Portare la corona in posizione 2/3
- (2) Premere contemporaneamente i pulsanti 1 e 4 per 2 secondi (La lancetta dei secondi cronografici ruoterà una sola volta)
- (3) Pulsante 1 > Correzione dei secondi cronografici
- (4) Pulsante 4 > Posizionamento sul contatore delle ore
- (5) Pulsante 1 > Correzione della posizione del contatore

#### クロノグラフ針のゼロリセット

- (1) リューズをポジション2/3に合わせます
- (2) プッシュボタン1と4を同時に2秒間押しします (クロノグラフ秒針が1回転する)
- (3) プッシュボタン1 > クロノグラフ秒針の修正
- (4) プッシュボタン4 > 時積算計へジャンプ
- (5) プッシュボタン1 > カウンターポジションの修正